



JORNAL NIKKEY SHIMBUN
DIRETOR PRESIDENTE RAUL M. TAKAKI
JORNALISTA RESPONSÁVEL TAKAO MIYAGUI
Rua da Glória, 322 - Liberdade
CEP 01510-000 - São Paulo - SP - Brasil
Tel (11) 3340-6060 | www.nikkeishimbun.jp

短距離容認を首相に伝達

トランプ氏、非核化優先

【ワシントン共同】仲井大祐(トランプ)米大統領が5月以降の北朝鮮による短距離弾道ミサイル発射について、停滞する非核化協議に北朝鮮をつなぎ留めるため容認するとの考えを安倍晋三首相に直接伝達、理解を求めたことが3日、分かった。日米外交筋が明らかにした。短距離ミサイル発射を非難すれば北朝鮮の強い反発を招き、米朝関係が破綻すると危機感を示したという。

短距離を含む全ての弾道ミサイルの発射中止を訴えてきた安倍氏に同調を求めた可能性がある。日朝首脳会談実現に向けて米政権との協力強化に軸足を置く日本政府は、トランプ氏の姿勢を黙認しているが、日本を射程内とするミサイルの保有容認にもつながらかねないだけに、困難な対応を迫られている。

トランプ氏は来月の大統領選をにらみ、核実験や長距離弾道ミサイルの発射実験を北朝鮮が中止し、緊張が緩和したことを外交成果として誇示してきた。

北朝鮮は7月25日以降も1週間余りで短距離弾道ミサイルなどを3度発射したが、トランプ氏は「北朝鮮情勢は十分に制御できている」と述べ、問題視しない姿勢を示している。

核・長距離ミサイルの実験を再開すれば、金正恩朝鮮労働党委員長との親密な関係をアピールしてきた姿勢に批判が集中する恐れがある。トランプ氏は米朝に直接の脅威を与えない短距離ミサイルを容認することで、北朝鮮に「一定の余地」(外交筋)を与え、追い込まない考えとみられる。

北朝鮮は7月25日以降も1週間余りで短距離弾道ミサイルなどを3度発射したが、トランプ氏は「北朝鮮情勢は十分に制御できている」と述べ、問題視しない姿勢を示している。

NECが空飛ぶ車浮上実験
23年の実用化を目指す
【共同】NECは5日、人やモノを乗せて空を移動する「空飛ぶ車」の試験機による浮上実験を行った。報道陣に公開した試験機はバッテリーと位置把握などの技術を検証。政府が設けた官民協議会と歩調を合わせて2023年に、まず物流輸送での実用化を目指す。試験機はバッテリーとモーターで動き、全長約3.9メートル、幅約3.7メートル、高さ約1.3メートル。炭素繊維の採用で軽量化し、重量を148キログラムに抑えた。千葉県我孫子市の事業所内での実験では、高さ約3メートルまで浮き上がった。空中を数分間漂った後、元の位置に着陸した。

NECの将来の狙いは、空飛ぶ車の機体自体の製造ではなく、交通管理や無線通信、サイバーセキュリティといった「管理基盤を開発する」(幹部)ことだという。機体の開発は、若手技術者でつくる有志団体「CAIRTEIVATOR」(カーティベーター、東京)が主に担っており、NECはトヨタ自動車など他のスポンサー企業とともに、同団体の機体開発も支援する方針。空飛ぶ車の実現に向けては、官民協議会が工程表に基づき、技術開発や法整備などの検討を進めている。

米高官は日韓対立について「初めて起きたことではない」としながらも、非核化を巡る米朝協議再開を目指していることを念頭に「今回は時期が悪く、われわれは速やかにこれを乗り越える必要がある」と訴えた。新たな追加措置を取るべきではないと訴えた。さらには「米朝は仲介に関心はない」としつつも「北朝鮮に対する共同戦線が機能しなくなれば、非核化を促すことが困難になる」と述べ、日韓が大局的な観点から立って対立を解消することに強い期待を示した。別の高官は、北朝鮮側が「後ろ向き」なため米朝実務協議の日程など認めない一方、トランプ大統領やピーガン北朝鮮担当特別代表など複数のレベルで北朝鮮とのやりとりが続いていると述べた。北朝鮮による短距離ミサイル発射については「大きな過ちで、北朝鮮自身に損害を与えるもめだ」と指摘、挑発をやらさずに交渉に戻るように促した。

米高官は日韓対立について「初めて起きたことではない」としながらも、非核化を巡る米朝協議再開を目指していることを念頭に「今回は時期が悪く、われわれは速やかにこれを乗り越える必要がある」と訴えた。新たな追加措置を取るべきではないと訴えた。さらには「米朝は仲介に関心はない」としつつも「北朝鮮に対する共同戦線が機能しなくなれば、非核化を促すことが困難になる」と述べ、日韓が大局的な観点から立って対立を解消することに強い期待を示した。別の高官は、北朝鮮側が「後ろ向き」なため米朝実務協議の日程など認めない一方、トランプ大統領やピーガン北朝鮮担当特別代表など複数のレベルで北朝鮮とのやりとりが続いていると述べた。北朝鮮による短距離ミサイル発射については「大きな過ちで、北朝鮮自身に損害を与えるもめだ」と指摘、挑発をやらさずに交渉に戻るように促した。

米、日韓に自制要求

軍事情報協定破棄を警戒

感情的問題」解決促す

【バンコク共同】竹本篤史(米国防務省高官)は2日、バンコクで記者団の取材に応じ、今月下旬に更新の可否を判断する期限を迎える日韓の軍事情報包括保護協定(CSOMIA)について、破棄されれば「米国の安全保障上の利益も危険にさらされる」と日韓両政府に自制を求めた。両国間の対立が先鋭化しているのは双方が抱える「感情的な問題」とも指摘、手遅れにならないよう早急な解決を促した。

韓国では日本の輸出規制強化に対抗し、同協定破棄をちらつかせる発言が出ていた。米側は歴史問題が絡む日韓対立に関与することは消極的だったが、協定が破棄されたら、米国の同盟国である日韓間で軍事上の機密情報を共有することができなくなり、短距離弾道ミサイルなどの発射を巡る北朝鮮対応を含め、北東アジアの安全保障を巡る日米韓連携に支障を来しかねないと懸念を強めている。

米高官は日韓対立について「初めて起きたことではない」としながらも、非核化を巡る米朝協議再開を目指していることを念頭に「今回は時期が悪く、われわれは速やかにこれを乗り越える必要がある」と訴えた。新たな追加措置を取るべきではないと訴えた。さらには「米朝は仲介に関心はない」としつつも「北朝鮮に対する共同戦線が機能しなくなれば、非核化を促すことが困難になる」と述べ、日韓が大局的な観点から立って対立を解消することに強い期待を示した。別の高官は、北朝鮮側が「後ろ向き」なため米朝実務協議の日程など認めない一方、トランプ大統領やピーガン北朝鮮担当特別代表など複数のレベルで北朝鮮とのやりとりが続いていると述べた。北朝鮮による短距離ミサイル発射については「大きな過ちで、北朝鮮自身に損害を与えるもめだ」と指摘、挑発をやらさずに交渉に戻るように促した。

TEMPLO XINTOISTA DO BRASIL
南米神宮
ぬぼこ はっぼうばらい
開運招福 沼矛八方被
Rua Estado de Israel, 76 - Vila Clementino SP
Tel: (11) 5575-4783 - www.temploxintoista.org.br



NECが公開した「空飛ぶ車」試験機の浮上実験(5日、千葉県我孫子市(共同))

1949 TUNIBRA TRAVEL
renovando e realizando suas viagens!
電話: (11) 3346-8200
End: Praça da Liberdade, 170 (colado ao metrô Japão-Liberdade) - Liberdade - São Paulo
第60回海外日系人大会
第60回海外日系人大会が下記にて開催されます。
期間: 2019年10月1日~3日
場所: 東京/日本
TUNIBRA TRAVELでは格安の航空券をご用意しております。
参加申し込みも受け付けております。
お申込み、お問い合わせは下記までどうぞ。
メール: lazer@tunibra.com.br
担当: PATRICIA (日本語・ポルトガル語) または MICHELI (ポルトガル語)

A Alfainter em parceria com o Banco Daycoval, possui as melhores soluções para a sua viagem internacional. VISITAR O JAPÃO FICOU MUITO MAIS FÁCIL.
Desconto exclusivo em moedas cartões e transferências
22 tipos de moeda estrangeira
Envio internacional de valores em até 10 minutos\*
Cartão Cliente Preferencial
Delivery no local de sua preferência sem custo\*\*
Cartões de viagem disponíveis em até 6 moedas
Mesa de operações com atendimento exclusivo
\*De acordo com a quantidade, fuso horário da transferência e país de destino
\*\*Consulte condições
Para viagens de lazer, negócios ou estudos, consulte a Alfainter.
Top Câmbio - Av. Paulista, 854 - Loja 25C - Térreo - Bela Vista - São Paulo. Tel: 3251-2888 | 3266-6700
Alfainter - Rua Galvão Bueno, 33 - 6º andar - Sala 62 Liberdade - São Paulo Tel: (011) 2187-8989
Banco Daycoval

Mais de 100 anos de compromisso com a América Latina
Há mais de um século fazendo negócios na América Latina, estamos tão empenhados em construir relacionamentos de sucesso quanto estávamos no primeiro dia. Esse objetivo, combinado a um diversificado portfólio de soluções financeiras e ao profundo conhecimento do mercado, faz com que os clientes nos escolham.
Com unidades no Brasil, na Argentina, no Chile, na Colômbia, no México e no Peru, reforçamos nosso profundo compromisso com a região. Ao completar um século de história, olhamos para o futuro e renovamos nossa energia para nos transformar, enquanto nossos valores essenciais permanecem inalterados.
Sua confiança, seu futuro, nosso compromisso
Banco MUFG Brasil S.A.
Membro do MUFG, um grupo financeiro global
Ouvidora
DDG: 0800 770 4060
E-mail: ouvidoria@br.mufg.jp
©2019 Banco MUFG Brasil S.A. Todos os direitos reservados. O nome e o logotipo MUFG são marcas de serviço do Mitsubishi UFJ Financial Group, Inc., e são usadas pelo Banco MUFG Brasil S.A com permissão.









# きょう広島原爆の日

## 進まぬ核廃絶に懸念 平和宣言で禁止条約言及へ

### 平和宣言で禁止条約言及へ

【共同】広島は6日、被爆から74年の「原爆の日」を迎え、広島市中区の平和記念公園で午前8時から「原爆死没者慰霊式・平和祈念式」(平和記念式典)が営まれる。松井一実市長は令和になって初となる平和宣言で、国際的な緊張関係が高まり、核兵器廃絶への動きが停滞している世界情勢に懸念を表明。国際的な協働体制を構築する必要性を訴える。



原爆投下から74年の「原爆の日」を前に、慰霊碑前で手を合わせる人たち。奥は原爆ドーム=5日午後、広島市の平和記念公園 (共同)

宣言では、2017年7月に国連で採択された核兵器禁止条約に言及。政府に対し、条約への署名を求めると受け止めるよう求める。5歳の時に広島で被爆した村山美枝さん(79)の「おかしな顔から流るる血しづきに、妹抱きて母は阿修羅に」との短歌を盛り込み、原爆

## 世界のコスプレヤー競演

### 豪代表優勝、名古屋で大会

【共同】世界40の国と地域のコスプレヤーがアニメやゲームの登場人物に扮し、衣装の出来栄やパフォーマンスを競い合う「世界コスプレコンテスト」が4日、名古屋市内で開かれ、名古屋市の「ワールド」のキャラクター「ワールド」のキャラクターを演じたオーストラリア代表が優勝した。

## 米南部で銃乱射、20人死亡

### 憎悪犯罪か、白人の男拘束

【エルバソ(米南部テキサス州)共同】米南部テキサス州エルバソのショッピングモールで3日午前、男が銃を乱射し、アポット州知事や地元警察によると、20人が死亡、26人が負傷した。警察は容疑者として白人の男1人を拘束した。メキシコ国境に近い、被害者にもメキシコ人が含まれる。警察は中米からの移民問題に絡む憎悪犯罪(ヘイトクライム)の可能性を含め捜査している。

## 中西部でも9人犠牲



「世界コスプレチャリオンシップ」で優勝し、喜ぶオーストラリア代表=4日夜、名古屋市 (共同)

事件があり、地元警察は9人が死亡、少なくとも16人が負傷したと明らかにした。容疑者も死亡した。トランプ大統領はエルバソの銃乱射についてツイッターで「ひどい事件だ。多くの人が亡くなった」と投稿した。警察によると、拘束されたのはテキサス州アレクサンダーに住むパトリック・クルシウス容疑者(21)で、米メディアによると、容疑者がインターネットに投稿した可能性のある文書には移民に反対する内容が書かれていた。

1)と共に調べている。現場はスーパーや百貨店の多くが商業施設内にあり、週末で家族連れを含む多くの買い物客が訪れていたという。メディアは、店内で逃げ惑う人々や、銃の発砲音の中、隠れている男性の映像を伝えている。

11日(日)のNHK

00:00	ニュース
00:15	NHKのど自衛隊「宮城美穂」
00:30	ニュース
00:45	なつぞら
01:00	ニュース
01:05	コア・キョウ(アンコール)左文字-あまの世となく(新)の恋(二)
01:25	趣味の園芸 京一 日曜大工
01:58	ミニ番組
02:00	鉄腕アトム 特別大集合スペシャル(再)
02:42	ミニ番組
02:45	ミニ番組
02:50	BSニュース
03:00	NHKのど自衛隊

10日(土)のNHK

00:00	ニュース
00:15	バラエティ生放送 秋の収穫祭
00:45	ニュース
01:00	大河ドラマ いだてん(29)
01:05	ニュース
01:50	ミニ番組
02:00	ミニ番組
02:45	ミニ番組
03:00	BSニュース
04:00	BSニュース

【共同】世界40の国と地域のコスプレヤーがアニメやゲームの登場人物に扮し、衣装の出来栄やパフォーマンスを競い合う「世界コスプレコンテスト」が4日、名古屋市内で開かれ、名古屋市の「ワールド」のキャラクターを演じたオーストラリア代表が優勝した。

10日(土)のNHK

04:35	BSニュース
05:00	BSニュース
05:10	BSニュース
05:30	BSニュース
05:45	BSニュース
06:00	BSニュース
06:15	BSニュース
06:30	BSニュース
06:45	BSニュース
07:00	BSニュース
07:15	BSニュース
07:30	BSニュース
07:45	BSニュース
08:00	BSニュース
08:15	BSニュース
08:30	BSニュース
08:45	BSニュース
09:00	BSニュース
09:15	BSニュース
09:30	BSニュース
09:45	BSニュース

吉川順治(父吉川げんしゅん、母イオ)は1877年、新潟で生まれた。戦争終結時、68歳だったことになる。渡伯したのは帝国陸軍を中佐で退任した1935年だった。退任の理由に健康上の問題(視力の衰え)をあげている。中佐として、大学卒業後等の学歴があった。ピラマリーナ区、ヴェルゲイロ街3427番で洗濯業を営んでいた。1944年9月から1945年11月17日まで、サンパウロの留置所にいた。理由は戦時中日本人に対し、生産活動の妨害をした罪だった。彼の言い分では日本にとって利敵作物を栽培していたからとのことだ。

この婦人会のリーダーは、「過激国際主義者、日本勝利を唱える扇動者」とよばれる佐藤正信夫人だった。佐藤氏は日本でも国粋主義者として知られ、日本の有名な政治家の縁戚にあたり、その筋の知人も多かったといわれる。

警察は他にも秘密あるいは不法団体が存在することを知らなかったが、多くの情報を得ることはできなかった。そのなかにアルバレス・マッシュヤドやブレジデンテ・ブルデンテ付近に存在する「愛国連合日本人会」があった。また、「愛国同心会」もあったが、その会についてはDOPS局長はなにもふれていない。

Jorge J. Okubaro

## 臣民

正輝 バンザイ

中田みちよ・吉川恵子共訳

(134)

本紙レジストロ連載がポ語に!

日本人殖民の一世紀に記録と取材で迫る

seo grão de arroz não morre

邦題「一粒の米 もし死なざば」

特別価格 R\$ 50

ご注文お問い合わせ 詳細はニッケイ新聞社編集部まで。郵便でのご注文の方は、太陽堂、フォノマギ、高野書店でどうぞ

●ニッケイ新聞社 ☎11-3340-6060 ●太陽堂 ☎11-3208-6588 ●フォノマギ竹内書店 ☎11-3104-3399 ●高野書店 ☎11-3209-3313

SERRA NEGRA SP Chalés Hotel Fazenda SERRA NEGRA SP

## VALE DO SOL

50人から5000人収容できる各種コンベンションセンター www.valedosol.com.br

TUDO O QUE SUA FAMÍLIA MERECE ESTÁ AQUI

10 PISCINAS, 4 AQUECIDAS e COBERTAS, 1 HIDROMASSAGEM

VISTA PANORÂMICA

4 Saunas, quadras de: Tênis, Tamboréu, Vôlei, Basquete, Futebol Salão, Campo de Futebol Oficial, 2 Campos de Futebol Infantil, Brinquedoteca, Quadras de Basquete e Vôlei Infantil, Lagos para Pesca, Cavalos, Cinema, Cidade das Crianças, Castelo Infantil, Salões de Estar, Carteador, Leitura, TV e Jogos, Arvorismo, Tirolesa, Paredão de Escalada e Cancha de Bocha.

Reservas: (11) 4063-1080 - (13) 4062-9400 - (19) 4062-9050 - (21) 4063-9500 - (31) 4063-9500

コロニア・アリアンサの歴史を知る 決定版 日語でもポ語でも読める

木村快著 共生の大地アリアンサ

日語版 R\$ 1,000 → R\$ 50,00

ポ語版 R\$ 1,000 → R\$ 40,00

特別価格 日+ポ語版 R\$ 80

ご注文お問い合わせ ●ニッケイ新聞社 (11-3340-6060) ●フォノマギ竹内書店 (11-3104-3399) ●太陽堂 (11-3208-6588) ●高野書店 (11-3209-3313) 郵便でのご注文の方は ●太陽堂 ●フォノマギ ●高野書店まで 詳細はニッケイ新聞社 11-3340-6060 (マリアまで) ※両語版特別価格は本紙編集部での購入に限ります

# 熟練芸能で「ヨリア名曲再び

## 中村八大「父は伯国大好きだった」の娘

### 遠方から続々と参加で熱気

ブラジル熟練芸能者協会(上野美佐雄会長)は第43回熟練芸能者協会(中川浩己実行委員長)を7月28日に聖市の静岡県人会館で開催し、朝8時から83組の演目が分刻みでプログラムされ、200人以上が舞台上に上り、1年間の練習の成果を「元気に披露した。午前11時過ぎからは、「上を向いて歩こう」で有名な中村八大が「ヨリア」のために作曲した合唱曲「幸せがいっぱい」(会田尚一作曲)が、熟練ヨリア教室(足立弘子さん指導)により数十年前に歌われた。



第43回熟練親睦芸能 開幕式で挨拶する上野会長

夫の仕事の関係でブラジル駐在中の中村八大の娘Aさん(匿名希望)も会場に駆けつけ、「父はヨリアが大好きでした。この曲は初めて聞きましたが、父のそんなブラジルの想いが込められた曲だと感じました」としみじみ語った。



高年齢の披露モノ入ったの気合

本語普及会主催の「ホリムツク発表会」に出演し、自ら作曲した独唱曲「ヨリアの歌(徳満悦子作詩)」と合唱曲「幸せがいっぱい」を披露した。当日は遠路、イタペチニンガ千歳会、インダイアツバ新和会、リペイロアン・プレット壮年会からも久々に参加があり、カニピーナス明治会の吉村

は「恵会(玉置幸子会長)を17日は「恵会祭り」を17日午後6時から、聖州ペレイラ・バレット市の同文化体育協会館(Rua Hajime Fujimoto, 956, Pereira Barreto)にて開催する。

午後6時から食品や手工芸品の販売を始め、7時から恵会のダンス・体操教室の参加者や、共に活動する市内の学校の生徒らが、ダンスのショーを行う。

近年では、ダンスグループ「ダンサ・セニョール」を結成し、指導者の下で参加者がダンスを覚え、地域の学校や高齢者施設で披露。他に、体操やゲーム、音楽を楽しむ集まりを定期的に開催したり、障がいを抱える高齢者向けに、言語・理学療法士を招き支援活動を行ったり、3部門に分かれて活動を行っていた。昨年、恵会は25周年を迎え、全ての活動を統一して12月15日に「高年齢者支援協会・恵会」として法人登録を行った。



来社した輪湖前会長、玉置会長

現在、約70人が活動に参加しているが、会員の高齢化に伴い、活動場所のブラジル聖公会・マゼンタのホールに活動場所を移すことになった。玉置さんは「恵会を1993年に恵会を設立した。今年で26周年を迎える。今年度は、ダンスグループ「ダンサ・セニョール」を結成し、指導者の下で参加者がダンスを覚え、地域の学校や高齢者施設で披露。他に、体操やゲーム、音楽を楽しむ集まりを定期的に開催したり、障がいを抱える高齢者向けに、言語・理学療法士を招き支援活動を行ったり、3部門に分かれて活動を行っていた。昨年、恵会は25周年を迎え、全ての活動を統一して12月15日に「高年齢者支援協会・恵会」として法人登録を行った。

「月刊ピンドラー」8月号配布中  
「マゼンタ」6月号が出版された。今月号初掲載の「サラム・キッチン」では、シリア出身のサラム・アルサイドさんが絶品のアラブ料理のレシピを紹介。また、同書によれば、伯国生活必携の書「楽々サンバ」が、2019年2020年版が、8月中旬発売予定。その他、グルメイベント、求人情報などが掲載されている。同書は日系書店、日本食料店などで配布中。問い合わせは同出版社(電話11-3327-412)まで。

「月刊ピンドラー」8月号配布中  
「マゼンタ」6月号が出版された。今月号初掲載の「サラム・キッチン」では、シリア出身のサラム・アルサイドさんが絶品のアラブ料理のレシピを紹介。また、同書によれば、伯国生活必携の書「楽々サンバ」が、2019年2020年版が、8月中旬発売予定。その他、グルメイベント、求人情報などが掲載されている。同書は日系書店、日本食料店などで配布中。問い合わせは同出版社(電話11-3327-412)まで。

「月刊ピンドラー」8月号配布中  
「マゼンタ」6月号が出版された。今月号初掲載の「サラム・キッチン」では、シリア出身のサラム・アルサイドさんが絶品のアラブ料理のレシピを紹介。また、同書によれば、伯国生活必携の書「楽々サンバ」が、2019年2020年版が、8月中旬発売予定。その他、グルメイベント、求人情報などが掲載されている。同書は日系書店、日本食料店などで配布中。問い合わせは同出版社(電話11-3327-412)まで。

「大耳小耳」が「いづい(会田尚一作詩)」を発表した。この2曲の作曲を依頼した鈴木正威さんは中村八大と、青島の小学校時代の同級生。のちにブラジルに移住して日本語普及会に勤めていた鈴木さんは、日系社会で愛唱されるホームソング(故郷の歌)を作ることを思い立ち、詩をヨリアで公募し、作詞を旧友に頼んだ。鈴木さんは久しぶりにこの曲を聞き、「懐かしくて涙が出たよ。50年前のこの曲を思い出した」と目を押しさえた。

当日は遠路、イタペチニンガ千歳会、インダイアツバ新和会、リペイロアン・プレット壮年会からも久々に参加があり、カニピーナス明治会の吉村

は「恵会(玉置幸子会長)を17日は「恵会祭り」を17日午後6時から、聖州ペレイラ・バレット市の同文化体育協会館(Rua Hajime Fujimoto, 956, Pereira Barreto)にて開催する。

午後6時から食品や手工芸品の販売を始め、7時から恵会のダンス・体操教室の参加者や、共に活動する市内の学校の生徒らが、ダンスのショーを行う。

近年では、ダンスグループ「ダンサ・セニョール」を結成し、指導者の下で参加者がダンスを覚え、地域の学校や高齢者施設で披露。他に、体操やゲーム、音楽を楽しむ集まりを定期的に開催したり、障がいを抱える高齢者向けに、言語・理学療法士を招き支援活動を行ったり、3部門に分かれて活動を行っていた。昨年、恵会は25周年を迎え、全ての活動を統一して12月15日に「高年齢者支援協会・恵会」として法人登録を行った。

現在、約70人が活動に参加しているが、会員の高齢化に伴い、活動場所のブラジル聖公会・マゼンタのホールに活動場所を移すことになった。玉置さんは「恵会を1993年に恵会を設立した。今年で26周年を迎える。今年度は、ダンスグループ「ダンサ・セニョール」を結成し、指導者の下で参加者がダンスを覚え、地域の学校や高齢者施設で披露。他に、体操やゲーム、音楽を楽しむ集まりを定期的に開催したり、障がいを抱える高齢者向けに、言語・理学療法士を招き支援活動を行ったり、3部門に分かれて活動を行っていた。昨年、恵会は25周年を迎え、全ての活動を統一して12月15日に「高年齢者支援協会・恵会」として法人登録を行った。

「月刊ピンドラー」8月号配布中  
「マゼンタ」6月号が出版された。今月号初掲載の「サラム・キッチン」では、シリア出身のサラム・アルサイドさんが絶品のアラブ料理のレシピを紹介。また、同書によれば、伯国生活必携の書「楽々サンバ」が、2019年2020年版が、8月中旬発売予定。その他、グルメイベント、求人情報などが掲載されている。同書は日系書店、日本食料店などで配布中。問い合わせは同出版社(電話11-3327-412)まで。

「月刊ピンドラー」8月号配布中  
「マゼンタ」6月号が出版された。今月号初掲載の「サラム・キッチン」では、シリア出身のサラム・アルサイドさんが絶品のアラブ料理のレシピを紹介。また、同書によれば、伯国生活必携の書「楽々サンバ」が、2019年2020年版が、8月中旬発売予定。その他、グルメイベント、求人情報などが掲載されている。同書は日系書店、日本食料店などで配布中。問い合わせは同出版社(電話11-3327-412)まで。

「月刊ピンドラー」8月号配布中  
「マゼンタ」6月号が出版された。今月号初掲載の「サラム・キッチン」では、シリア出身のサラム・アルサイドさんが絶品のアラブ料理のレシピを紹介。また、同書によれば、伯国生活必携の書「楽々サンバ」が、2019年2020年版が、8月中旬発売予定。その他、グルメイベント、求人情報などが掲載されている。同書は日系書店、日本食料店などで配布中。問い合わせは同出版社(電話11-3327-412)まで。

# アルジャー花祭り17日から

## 「世界の味」を花で表現

汎ズットラ花卉生産者協会(ALFORD)は「第28回アルジャー花祭り」を17、18、24、25、31、9月1日の6日間、アフロド展示会場(Avenida do Brasil, km 4.5, Fazenda Velha, Arujá)で開催する。時間は午前8時半〜午後6時まで。

毎年約4万人が訪れる人気の同花祭り。今年、60数人の生産者が2千平米の会場、シラスコ、平米の会場、シラスコ、回転寿司、ポイノレッチ(牛の丸焼き)等を花で表現し、大坪満次副会長(70、佐賀県)は「1カ月がかりで準備して、楽しんでほしい」と、直売会場では、胡蝶蘭、シンビジウム、デン



来社した時田会長、大坪副会長

「今年も千種類の花卉類を販売する予定。皆さん



昨年の様子。毎回手の込んだ展示が楽しめる(提供写真)

入場料は30レアル(前売り24レアル)、8歳以下は無料、60歳以上と学生は半額。駐車場は20レアル。開会式は17日午前9時半から。チケットは聖市リペルデーの高野書店、他、販売所を各地に設置している。詳しくはサイト(www.alford.com.br)を参照。問合せは、同会(11-4655-3006/4227)まで。

# 氷点下2・8度のラーモス移住地



9月8日に『第21回ラーモス桜祭り』を予定しているラーモス日伯文化協会(小林雄二会長)では現在、その準備が真っ最中だ。会場となる桜公園には山桜が約1千本も植えられている。今年移住地開設55周年を記念し、南三州では初めての専用の茶室を、今回は東屋の部分のみを当日に落成する予定とだ。

ラーモス移住地が所在するサンタカタリーナ州フレイ・ロジェリオ市は、今回の寒波で氷点下を記録した。現地から送られてきた写真

には、水道管からしたたれる水が凍って、ツララになっている様子が写っていた。写真説明にはなんと「今朝(5日)は氷点下2・8度でした」とのこと。いわゆる「ブラジル」らしくない光景だが、これもブラジル。それゆえに、当地で一番遅い桜祭りがラーモスでは開催される。(深)

「月刊ピンドラー」8月号配布中  
「マゼンタ」6月号が出版された。今月号初掲載の「サラム・キッチン」では、シリア出身のサラム・アルサイドさんが絶品のアラブ料理のレシピを紹介。また、同書によれば、伯国生活必携の書「楽々サンバ」が、2019年2020年版が、8月中旬発売予定。その他、グルメイベント、求人情報などが掲載されている。同書は日系書店、日本食料店などで配布中。問い合わせは同出版社(電話11-3327-412)まで。

「月刊ピンドラー」8月号配布中  
「マゼンタ」6月号が出版された。今月号初掲載の「サラム・キッチン」では、シリア出身のサラム・アルサイドさんが絶品のアラブ料理のレシピを紹介。また、同書によれば、伯国生活必携の書「楽々サンバ」が、2019年2020年版が、8月中旬発売予定。その他、グルメイベント、求人情報などが掲載されている。同書は日系書店、日本食料店などで配布中。問い合わせは同出版社(電話11-3327-412)まで。

**補聴器専門店 リベルターデ**  
ORIENT AUDIO APARELHOS AUDITIVOS  
補聴器を使っても効果が良くない? 私達が解決致します!  
品質と適正な価格 (山本パトリシア)  
CRFa 2 - 16125  
Tel.: (11) 3340-9190  
Rua Galvão Bueno, 412 cj.29 Liberdade  
Próximo ao Nikkey Palace Hotel

ブラジル東京海上は安心と安全の提供を通じて、豊かで快適な社会生活と経済の発展に貢献します。  
TOKIOMARINE SEGURADORA  
NOSSA TRANSPARÊNCIA, SUA CONFIANÇA

BANCO SUMITOMO MITSUI BRASILEIRO S.A.  
SMBC  
みんなで止めよう温暖化  
チーム・マイナス6% www.team-6.jp

Shiatsu 指圧・整体・針灸で  
腰痛ヒザの痛み、首の痛み、咳・くしゃみによる尿もれ、頻尿の人  
Prof. Minoru Kohakura  
Tel: (11) 3262-0835  
Av. Paulista, 509 Sala 7 (メトロ・ブリガデイロ近く)

HOTEL MONTE REAL RESORT  
収容人数6432人のコンベンションセンター  
ÁGUAS DE LINDÓIA  
LAZER, DIVERSÃO E ALEGRIA PARA SUA FAMÍLIA  
9 PISCINAS, 3 AQUECIDAS E COBERTAS, Garagens Cobertas, 4 Saunas, 4 Quadras de Tênis, 2 Quadras de Squash, Sala de Ginástica, Quadras de Vôlei, Basquete, Futebol de Salão e Peteca, Salas de: Pebolim, Ping-Pong, Snooker, Carteador, Leitura e Estar, 2 Restaurantes, Bar "Pub-Ínglês", Equipe de Recreação, Play-Ground, Música ao Vivo, Apartamentos com Instalações Completas, Vista Panorâmica da Praça Projetada por Burle Marx.  
A NOVA OPÇÃO DE ÁGUAS DE LINDÓIA - SP  
RES.: S.PAULO TEL. (11) 4063-7481 - ÁGUAS DE LINDÓIA (19) 3924-9200  
(13) 4062-9347 (21) 4062-7004 (31) 4062-7008 - www.montereal.com.br

**MARUITI**  
TONKATSU YAKISOBA  
www.maruuti.com.br

**TUNIBRATRAVEL 70**  
Consulte nossos SUPER descontos

Viagens para o Japão Desde 1949

(11) 3346-8200 www.tunibra.com.br  
Pça da Liberdade, 170 - Liberdade - São Paulo

# AUTOS

Amauri Teruo Yamazaki - São Paulo - SP aty@globo.com

## Hamilton vence o Grande Prêmio da Hungria de F-1 com Verstappen em segundo

Em uma corrida bastante disputada Hamilton ultrapassou Verstappen faltando 3 voltas para o final da prova



Max Verstappen da Red Bull Honda largou na pole e manteve a primeira posição após a largada.

Em uma corrida emocionante, o inglês Lewis Hamilton da Mercedes venceu Grande Prêmio da Hungria de F-1. As Mercedes tiveram problemas com um toque no aerofólio dianteiro de Bottas no início da corrida e uma parada inesperada de Hamilton na volta 52. Na largada, Max Verstappen manteve a ponta com Valtteri Bottas tentando ultrapassá-lo na primeira curva com uma freada forte, tendo Lewis Hamilton ao seu lado. Verstappen saiu da curva 1 na ponta, com Bottas e Hamilton lado a lado nas curvas 2 e 3, sendo que o inglês acabou ultrapassando seu companheiro de equipe. Em seguida, Charles Leclerc foi para cima de Bottas e tomou a posição do finlandês. Na ultrapassagem, Leclerc deu uma fechada em cima de Bottas e danificou a parte direita do aerofólio dianteiro. Com o aerofólio balançando Bottas teve de parar na 5ª volta para trocar o bico do carro e aproveitou para trocar os pneus pelos médios, voltando na última posição (20º).



O inglês Lewis Hamilton conquistou sua 81ª vitória na F-1. Agora está a apenas 10 do recorde de Michael Schumacher.

Verstappen seguia na liderança com uma vantagem de 2,3 segundos sobre Hamilton, quando a partir da 20ª volta começou a reclamar de falta de aderência. Na 25ª volta, Verstappen parou para a troca de pneus e colocou compostos duros. Hamilton foi avisado pela equipe da parada de Verstappen e apertou o ritmo para aumentar a vantagem para tentar voltar a frente do holandês após a troca de pneus, que aconteceu na 30ª volta. Porém, a Mercedes demorou 4 segundos na troca de pneus e Verstappen voltou à frente de Hamilton com uma vantagem de 2 segundos.

Com pneus duros, a Mercedes de Hamilton estava mais rápida que a Red Bull de Verstappen e o inglês chegou rapidamente no líder estudando o melhor ponto de ultrapassagem. Na volta 39, Hamilton tentou a ultrapassagem sobre Verstappen após a reta dos boxes e os dois pilotos fizeram a curva 1, 2 e 3, lado a lado, sendo que na curva 3, Hamilton acabou saindo a pista, mas conseguiu voltar logo atrás de Verstappen. Após a saída de pista, Hamilton poupou o carro e depois começou a pressionar o holandês. Atrás, vinham Leclerc, Vettel, Sainz, Gasly, Raikkonen, Norris, Bottas e Ricciardo. Na volta 49, a Mercedes mandou Hamilton parar nos boxes e trocar os pneus o que surpreendeu a todos. Pelo rádio a Mercedes informava ao inglês que acreditava que Verstappen chegaria ao final com pneus no limite. A diferença entre Verstappen e Hamilton era de 19 segundos. Na volta 66, Hamilton já estava a apenas 0,9 segundos de Verstappen e a Red Bull informava o holandês que ele podia utilizar



Verstappen e Hamilton se cumprimentam após a corrida.

## Nissan do Brasil começa a vender o Leaf, o automóvel elétrico mais vendido do mundo

Brasil • Nissan que, mundo de mais vendido elétrico

「リーフ」の販売を開始

日本の自動車メーカーが競争の先頭に立ち、自宅充電キットを含む車両価格19万5000リアルでリーフを販売

2018年にサンパウロ市で開催されたモーターショーで、ブラジル・ニッサンは2代目リーフを発表した。リーフは100%の電気自動車で、初代モデルは2010年に発表された。ブラジルに輸入されるモデルは、イギリスのニッサン工場生産されており、世界50ヶ国で販売されている。アメリカでの航続サイクルでは240キロに達し、世界で最も販売されていることから、リーフは世界的に認知されるようになっている。

2019年初頭に車両価格が初めて発表された時には17万8000リアルだったが、自宅充電キットは含まれていなかった。

ブラジル・ニッサンのマルコ・シルバ社長は、この価格が少数向けである事を認めつつも、国内におけるこのモデルの将来に関して楽観視している。同社長によると、同メーカーの調査では、このモデルで往復平均70キロ通勤した場合、同じ中型車の燃料自動車と比較して、節約費は年間で1万リアルに達する可能性があるという。

この節約費には、燃料費だけでなく、この電気自動車の低メンテナンスコストも含まれている。ニッサンによると、同じ中型セダンよりもさらに30%安いという。リーフは、出力149馬力



Nissan Leaf chega ao Brasil ao preço de R\$ 195.000,00 incluso a instalação do kit de recarga da bateria de fábrica na casa do proprietário.

で、トルクは圧倒的な32.6kgf mを發揮する電気モーターを使用している。初代モデルとの比較では、出力で37%、そしてトルクでは26%向上した。

全ての電気自動車は、燃焼エンジンの場合のように最高回転数を達成するためにエンジンの回転数を上げる必要がないため、アクセルを踏むとすぐにトルクを發揮する。

ドライバーは、3種類の走行モードを選択できる。

エコ - エンジンの性能を制限するため、エネルギーを節約する。

B - パワーを犠牲にする事なく、バッテリーをより速く充電するさらにパワフルな回生ブレーキを利用

D - 電気モーターで最大出力を發揮する通常運転モード

急速充電スポットでは、40分でバッテリーの80%を充電する。ニッサンにより提供される自宅充電キットの6.6KWウォールボックス(車両価格に含む)では、8時間で充電完了する。

通常のコンセントでは、バッテリーを完全に充電するのに20~40時間かかる。

内装のマルチメディア画面は8インチで、Waze, Spotify, Deezer, グーグルマップ、ワッツアップ、カープレイ、そしてアンドロイド・オートなどのアプリケーションを使用できる。

a potência máxima do motor Honda para resistir aos ataques do inglês.

Na volta 67, Hamilton abriu a asa e ultrapassou Verstappen por fora ao final da reta dos boxes. Na volta seguinte Verstappen parou nos boxes para a troca de pneus colocando pneus macios tendo feito o melhor tempo da corrida.

Em seguida, Vettel ultrapassou Leclerc e conquistou a terceira posição.

No final, Hamilton conquistou sua 81ª vitória na categoria rumo a conquista do hexacampeonato de pilotos da categoria.

Com a vitória agora faltam apenas 10 conquistas para igualar ao recorde de Michael Schumacher, com 91.

Próxima corrida: 1 de setembro - GP da Bélgica de F-1

### RESULTADO DO GP DA HUNGRIA DE F-1

Pos	Piloto	Carro	Voltas	Tempo	Pts
1	Lewis Hamilton	Mercedes	70	1:35:03.796	25
2	Max Verstappen	Red Bull Honda	70	+17.796s	19
3	Sebastian Vettel	Ferrari	70	+61.433s	15
4	Charles Leclerc	Ferrari	70	+65.250s	12
5	Carlos Sainz	McLaren Renault	69	+1 volta	10
6	Pierre Gasly	Red Bull Honda	69	+1 volta	8
7	Kimi Raikkonen	Alfa Romeo Ferrari	69	+1 volta	6
8	Valtteri Bottas	Mercedes	69	+1 volta	4
9	Lando Norris	McLaren Renault	69	+1 volta	2
10	Alexander Albon	Toro Rosso Honda	69	+1 volta	1
11	Sergio Perez	Racing Point Mercedes	69	+1 volta	0
12	Nico Hulkenberg	Renault	69	+1 volta	0
13	Kevin Magnussen	Haas Ferrari	69	+1 volta	0
14	Daniel Ricciardo	Renault	69	+1 volta	0
15	Daniil Kvyat	Toro Rosso Honda	68	+2 voltas	0
16	George Russell	Williams Mercedes	68	+2 voltas	0
17	Lance Stroll	Racing Point Mercedes	68	+2 voltas	0
18	A. Giovinazzi	Alfa Romeo Ferrari	68	+2 volta	0
19	Robert Kubica	Williams Mercedes	67	+3 volta	0
20	Romain Grosjean	Haas Ferrari	49	Não terminou	0

### CAMPEONATO MUNDIAL DE PILOTOS 2019

Pos	Piloto	País	Carro	Pts
01	Lewis Hamilton	Inglaterra	Mercedes	250
02	Valtteri Bottas	Finlândia	Mercedes	188
03	Max Verstappen	Holanda	Red Bull Honda	181
04	Sebastian Vettel	Alemanha	Ferrari	156
05	Charles Leclerc	Mônaco	Ferrari	132
06	Pierre Gasly	França	Red Bull Honda	63
07	Carlos Sainz	Espanha	McLaren Renault	58
08	Kimi Raikkonen	Finlândia	Alfa Romeo Ferrari	31
09	Daniil Kvyat	Inglaterra	McLaren Renault	27
10	Lando Norris	Inglaterra	McLaren Renault	24
11	Daniel Ricciardo	Austrália	Renault	22
12	Lance Stroll	Canadá	R Point Mercedes	18
13	Kevin Magnussen	Dinamarca	Haas Ferrari	18
14	Nico Hulkenberg	Alemanha	Renault	17
15	Alexander Albon	Tailândia	Toro Rosso Honda	16
16	Sergio Perez	México	R Point Mercedes	13
17	Romain Grosjean	França	Haas Ferrari	8
18	A. Giovinazzi	Itália	Alfa Romeo Ferrari	1
19	Robert Kubica	Polónia	Williams Mercedes	1
20	George Russel	Inglaterra	Williams Mercedes	0

### CAMPEONATO MUNDIAL DE CONSTRUTORES DA F-1

Posição	Equipe	Pontos
01	Mercedes	438
02	Ferrari	288
03	Red Bull Honda	244
04	McLaren Renault	82
05	Toro Rosso Honda	43
06	Renault	39
07	Alfa Romeo Ferrari	32
08	Racing Point Mercedes	31
09	Haas Ferrari	26
10	Williams Mercedes	01